

POLYU FACULTY OF HUMANITIES



Faculty Brochure
學院概覽

Humanities at The Hong Kong Polytechnic University

Welcome to PolyU Faculty of Humanities 理大人文學院	1
Message from the Dean 院長寄語	2
Faculty at a Glance 學院一覽	4
Departments, Research Centres and Other Units 學系、研究中心及其他單位	6
Facilities within the Faculty 學院設施	8
Research and Knowledge Transfer 研究及知識轉移	12
Community Outreach 社群拓展	22
Faculty Bookshelf 學院書架	27
Faculty Researchers 學院研究人員	31
Major External Appointments and Awards of FH Members 學院成員獲得之主要外界任命及獎項	34
Learning and Teaching 教與學	38
Academic Programmes 學術課程	44
Outstanding Alumni and Students 傑出校友與卓越學生	46

CONTENTS

Welcome To PolyU Faculty of Humanities

理大 人文學院

where Language,
Communication, History, Culture,
and Technology converge

語言、傳意、歷史、
文化與科技薈萃之地

Faculty of Humanities (FH) at The Hong Kong Polytechnic University is a leading tertiary education provider in Greater China and Asia in the fields of applied language sciences, language technologies, Chinese-English bilingual studies and translation, intercultural communication and cultural and historical studies of China. The Faculty also excels in areas such as speech therapy, language neuroscience and healthcare communication. The Faculty prides itself on making knowledge work by placing our emphasis on the convergence of language, communication, history, culture and technology.

香港理工大學人文學院的專業領域涵蓋應用語言科學、語言科技、中英雙語研究與翻譯、跨文化傳意及中國歷史與文化研究等等，在大中華及亞洲具領導地位。學院在言語治療、語言神經科學及健康傳意等領域也表現卓越。融會語言、傳意、歷史、文化與科技，發揮知識的力量，是學院引以為榮的成就。

Academic Portfolio

Programmes in: applied language sciences, bilingual corporate communication, Chinese history and culture studies, Chinese language, linguistics and literature, English for the professions, English language studies, English language teaching, English language arts, European studies (French, German and Spanish), generative AI and the humanities, Japanese, Korean, teaching Chinese as a foreign language, speech therapy, and translation and interpreting

Types of degree: BA (Hons), BSc (Hons), MA, MSc, MST, Professional Doctoral degree, MPhil and PhD degrees

學術領域

課程範疇：應用語言科學、中英企業傳訊、中國歷史與文化研究、中國語文、語言學與文學、專業英文、英語語言、英語教學、英語語言藝術、歐洲研究（包括法語、德語和西班牙語）、生成式人工智能與人文科學、日語、韓語、對外漢語教學、言語治療、翻譯與傳譯

學位類別：文學士（榮譽）、理學士（榮譽）、文學碩士、理學碩士、言語治療碩士、專業博士學位、哲學碩士及哲學博士學位

MESSAGE FROM THE DEAN

院長寄語



Our research not only contributes to knowledge discovery, but also knowledge transfer to impact our community and the society at large.

「我們的研究項目不僅創造知識，
還能造福社會。」



PolyU's Arts and Humanities is ranked 17th in Asia¹. The subject of Linguistics – the discipline in which a large number of FH staff members are engaged, is consistently ranked among the top 100 in the world². Our research not only contributes to knowledge discovery, but also knowledge transfer to impact our community and the society at large. For example, we examine the relationships among language, ageing and cognitive decline, with the aim of detecting early signs

理大的人文學科位列亞洲第17位¹。學院的語言學學科，即許多教員所屬之學術範疇位列世界前100位²。我們的研究項目不僅創造知識，還能造福社會。例如：我們研究語言、老年化與認知力衰退之間的關係，以預測由神經系統退化所引發的疾病，從而了解如何及早干預；我們開發可與兒童互動的社交機器

of neurodegeneration so as to design methods of effective intervention; we develop child-robot interaction systems to promote language and communication skills in children who are at risk for autism; we investigate approaches to reduce communication hurdles between patients and doctors; we examine the impact of cognitive and language problems on employment, social relationships, family role and leisure activities in people with Long COVID; we look into how Chinese traditional thoughts influence Hong Kong society nowadays, and we examine a variety of urban landscapes in Hong Kong through co-production of films which increases the understanding of urban history and culture in Hong Kong and Mainland China.

Our undergraduate and postgraduate programmes are dedicated to equipping students with essential knowledge and practical skills applicable to a wide range of professions. Situated in the culturally vibrant urban context of Hong Kong, the Faculty strives to provide programmes that meet the demands of a multicultural, knowledge-based, and technology-intensive society. This prepares students for successful careers not only in the Greater China region but also on a global scale. While we maintain a traditional focus on Chinese linguistics, history, and culture, we also embrace and integrate cutting-edge interdisciplinary and multidisciplinary research in fields such as computational analysis, neuroscience, and digital humanities into traditional history, cultural and language studies. The Faculty also offers comprehensive study programmes in Chinese, English, and other Asian and European languages, fostering proficiency in multilingualism and intercultural communication. Additionally, we aspire to be leaders in the application of artificial intelligence and digital technologies in humanities education and research showcasing our commitment to innovation and excellence.

Recently, the Faculty has established the Yuen Ren Chao Prize in Language Sciences (Chao Prize). The Prize further reinforces our commitment to upholding the PolyU motto, "To learn and to apply, for the benefit of mankind", contributing to knowledge discovery, knowledge transfer, and societal impact.

The Faculty has more than 230 academic and teaching staff from around the world. We are dedicated to world-class excellence in cutting-edge research and education by building upon our interdisciplinary strengths and synergies.

人系統，以提升自閉症兒童的語言學習能力和溝通技巧；我們研究如何減少病人與醫護人員的溝通障礙，以提高醫療質素；我們研究長新冠所引發的認知和語言問題對患者的就業、社交、家庭角色和休閒活動的影響；我們探討中國傳統思想如何影響現今的香港社會，並透過電影探索香港的各種城市景觀，增進大眾對香港與中國大陸城市歷史與文化的理解等等。

學院的本科與研究生課程旨在培養學生各種專業所需的知識與實際應用技能。位處於文化活躍的香港城市環境中，學院的課程專為培養學生應付多元文化、科技密集及知識型社會的需求而設，讓學生在大中華及世界其他地區就業做好準備。除了保留中國語文、語言學及歷史與文化的傳統重點外，我們的課程還結合跨學科以至多學科的前瞻研究，例如計算分析、神經科學和數碼人文，將新科技融入傳統歷史與文化及語言學課程中。學院也為學生提供中、英及多個歐亞語言學科，以增強學生在多語及跨文化社會的溝通能力。此外，我們不斷追求創新和卓越，矢志成為帶領人工智能或相關技術在人文教育與科學應用發展的先驅。

最近，學院秉承香港理工大學校訓——「開物成務，勵學利民」的精神，設立了「趙元任語言科學獎」，藉以推進和提升相關領域世界級的研究水平和應用，為人類福祉作出貢獻。

學院共有逾230名來自世界各地的研究及教學人員，均致力於建立與整合跨學科優勢，在前瞻研究領域和教學上追求卓越。

¹ According to Quacquarelli Symonds World University Rankings 2024 (by Broad Subject Area and Region).

² According to recent Quacquarelli Symonds World University Rankings by Subject.

¹ 根據2024年Quacquarelli Symonds世界大學排名(廣泛學科領域及地區)。

² 根據近年Quacquarelli Symonds世界大學排名(學科)。

FACULTY AT A GLANCE 學院一覽

Year of Establishment 成立年份



2008

our history as a formal
department went way
back to 1973
語言學系成立於1973年

50+

years of experience in nurturing
professional communicators
年培養專業傳意人材經驗

Academic Departments & Centres 學系及中心

5



Research Centres 研究中心

5



Students 學生



2023/24 STUDENT ENROLMENT
2023/24年度收生人數

Total 總數

1,741

Undergraduates 本科生

691

Alumni 畢業生

>18,000

Postgraduates 研究生

1,050

Faculty 教職員



90 academic staff members
位學術人員

and **150** teaching staff members
位教學人員

from **20** different countries/regions
來自20個不同地區/國家



17 faculty members are Fellows of the
Hong Kong Academy of the Humanities
位教職員均為香港人文學院院士

International Rankings 國際排名



QS World University Rankings
QS 世界大學排名

Linguistics
語言學

100th in the world
世界排名

Arts and Humanities
藝術與人文學科

17th in Asia
亞洲排名

THE World University Rankings
泰晤士高等教育世界大學排名

Arts and Humanities
藝術與人文學科

89th in the world
世界排名

6th in Asia
亞洲排名

Research & Publications 研究與學術成果¹

539



refereed papers
篇同行評審論文

168

books/book
chapters published
書籍/書籍章節出版

265

publications in 篇論文在最獲徵引排名前
top 25% most-cited journals indexed
by Scopus 的期刊發表(根據Scopus指數)

HK\$128 million

research grants received
百萬港元研究經費



International Conferences/ Symposia 國際會議/研討會¹



23 international conferences and
symposia were organised
場國際會議及研討會

4,600+ participants around the globe
位來自全球的參與者

Public Engagement 拓展活動



205,110+

students worldwide enrolled in our
Massive Open Online Courses (MOOCs)
since their launch
位學生報讀我們開設的大型線上課程



40,000+

attendees participated in our activities
accessible to the public, including
summer camps, public lectures and
cultural activities
人次參與我們的公眾項目¹

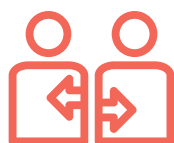
Overseas Partners 海外合作伙伴¹



15

MOUs &
agreements

份合作備忘錄
及協議



exchange in **20**
universities
間大學設有交換生計劃

internships in **14** cities
個城市設有實習計劃



50

research collaboration with
non-local institutions
個聯合研究項目

10 joint seminars/conferences
個聯合講座/會議

¹ (Data from 2020/21-2022/23)
(2020/21-2022/23年度數據)



DEPARTMENTS, RESEARCH CENTRES AND OTHER UNITS

學系、研究中心及
其他單位



Academic Departments/Centres 學系及教學中心

- Department of Chinese and Bilingual Studies
中文及雙語學系
- Department of Chinese History and Culture
中國歷史及文化學系
- Department of English and Communication
英文及傳意學系
- Chinese Language Centre
中國語文教學中心
- English Language Centre
英語教學中心

Research Centres 學術研究中心

- International Research Centre for the
Advancement of Health Communication
醫療傳意優化國際研究中心
- PolyU – Peking U Research Centre on Chinese
Linguistics
北京大學－香港理工大學漢語語言學研究中心
- Research Centre for Chinese History
and Culture
中國歷史與文化研究中心
- Research Centre for Language, Cognition,
and Neuroscience
語言、認知與神經科學研究中心
- Research Centre for Professional
Communication in English
英文專業傳意研究中心

Other Units 其他單位

- Centre for Translation Studies
翻譯研究中心
- Confucius Institute of Hong Kong
香港孔子學院
- Speech Therapy Unit
言語治療所

State-of-the-art laboratories dedicated to education and scientific research

Our laboratories are equipped with the latest technologies and tools for faculty members and students to carry out practical and scholarly work.

為教育與科學研究而設的頂尖實驗室

我們的實驗室配備最新技術，可供師生進行實踐及研究工作。

FACILITIES WITHIN THE FACULTY

學院設施





FACILITIES WITHIN THE FACULTY

學院設施



Simultaneous Interpretation Laboratory 即時傳譯語言實驗室

- Meets international standards
符合國際標準
- Consists of 9 interpretation booths, allowing up to 18 interpreters to work simultaneously
共設有9個傳譯室，最多可同時容納18位傳譯員
- Simulates accurately the facilities used by professional interpreters at international conferences and meetings
準確模擬專業傳譯員在國際會議上使用的設施



Speech and Language Sciences Laboratory 語言科學實驗室

- Equipped with cutting-edge research facilities such as the NeuroScan EEG system, Eyelink 1000 Plus and Tobii Eye-tracker
配備 NeuroScan 腦波系統、Eyelink 1000 Plus、Tobii 眼動儀等先進研究設施

Virtual Reality Laboratory 虛擬實境實驗室

- Equipped with the latest VR tools for conducting language learning and cognitive training experiments, including HTC Vive, Microsoft HoloLens, HTC Vive Pro Eye, Quest Pro and Meta Quest Pro
學習與認知訓練實驗，包括HTC Vive、Microsoft HoloLens、HTC Vive Pro Eye、Quest Pro及Meta Quest Pro





Magnetic Resonance Imaging (MRI) Centre (part of the PolyU UBSN) 磁共振成像設備 (理大神經科學中心實驗室)

- Houses a state-of-the-art research-dedicated whole-body 3.0T Siemens Prisma scanner
配備最先進的全身 3.0T 西門子 Prisma 研究專用掃描儀



Language Laboratories 語言實驗室

- Provides supplementary facilities to enhance the language learning experience
提供輔助設施，以增強語言學習體驗



Speech Therapy Unit 言語治療所

- Operates an in-house clinic that provides professional speech therapy services to the general public
營運校內診所，為公眾提供專業言語治療服務
- Serves both adult and child clients with a wide range of communication and/or swallowing disorders
為各種溝通及/或吞嚥障礙的成人及兒童患者提供服務
- Provides supervised clinical hours required for the professional training of speech therapy students
為言語治療學生的專業訓練提供所需的受監督臨床實習時數

Independent Language Learning Spaces 語言自學空間

- Specially designed for students to support creative approaches to teaching and learning
專為學生而設，支援創新教學方法
- Offers a wide range of activities such as assistance programmes and workshops to help students further develop Chinese and English language skills
提供輔助計劃與工作坊等各項活動，幫助學生進一步發展中英語言技能





RESEARCH AND KNOWLEDGE TRANSFER

研究及知識轉移



DGE

Harnessing the power of interdisciplinary synergy to address cross-cultural and multilingual issues

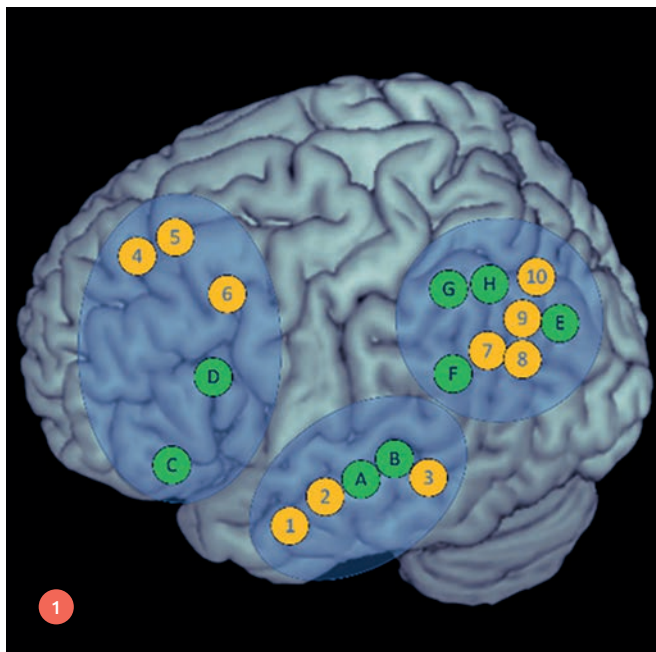
The Faculty conducts interdisciplinary research in various areas, including Language Sciences, Communication and Chinese History and Culture, advancing understanding and fostering innovation for the betterment of our community and the future of our world.

善用跨學科協同創新 解決跨文化及多語言問題

學院在語言科學、傳意及中國歷史與文化等多個領域進行跨學科研究，以拓展知識、促進創新，惠群利民。

HEALTH AND WELLBEING

健康與福祉



Connector Hubs 連接樞紐

1 2 3	Left Middle Temporal Gyrus 左顳中回
4 5	Left Superior Frontal Gyrus 左額上回
6	Left Middle Frontal Gyrus 左額中回
7 8	Left Angular Gyrus 左角回
9 10	Left Inferior Parietal Lobe 左頂下葉

Provincial Hubs 區域樞紐

A B	Left Middle Temporal Gyrus 左顳中回
C	Left Pars Orbitalis 左眶部
D	Left Pars Triangularis 左三角部
E	Left Middle Occipital Gyrus 左枕中回
F	Left Supramarginal Gyrus 左緣上回
G H	Left Inferior Parietal Lobe 左頂下葉

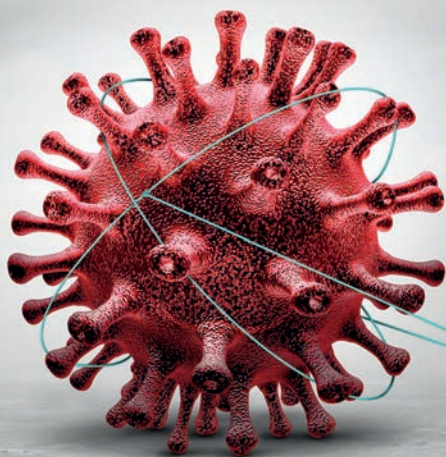
1 Language, Ageing, and Cognitive Decline

Humans now live much longer, but many elders are incapacitated for decades by diseases caused by neurodegeneration, such as dementia and Alzheimer's, resulting in immense economic and psychological burdens at every level of society across the world. Prof. William Shiyuan Wang, Chair Professor of Language and Cognitive Sciences, and his team aim to understand the biological bases of such decline, especially in the context of Chinese language and culture, with the aim of detecting the onset of these diseases early enough to design methods of effective intervention. In parallel, the team is investigating how Cantonese and Putonghua tones are perceived differently as people age, and how these tones may be exploited in helping elders retain and enhance their memories for language and behaviour. We are also focusing our research on the cerebellum, which is densely packed with neurons and appears to be robustly resilient to neurodegeneration.

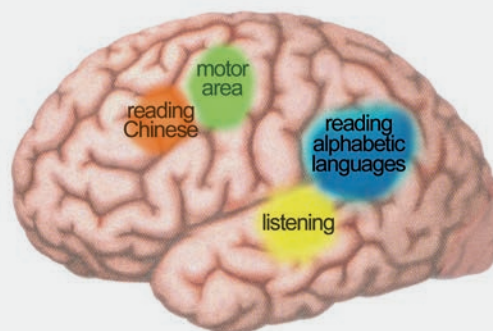
語言、老年化及認知衰退

現今人類的壽命越來越長，但許多長者因神經系統退化疾病（例如失智症及認知障礙）而長期喪失行為能力，為全世界社會各個階層均帶來巨大的經濟與心理負擔。

語言與認知科學講座教授王士元教授與他的團隊務求了解這類衰退的生物學基礎，特別是在漢語及中國文化背景下，盡早發現這些疾病的徵兆，以設計有效的干預方法。同時，該團隊也在研究隨著年齡增長，人對粵語及普通話聲調的感受有何變化，以及如何利用這些聲調幫助長者保留及加強語言及行為的記憶。我們也將研究重點放在小腦上，小腦的神經細胞密集，似乎對神經系統退化具有很強的抵抗力。



2



- | | |
|---------|---------|
| ● 中文閱讀區 | ● 大腦運動區 |
| ● 英文閱讀區 | ● 大腦聽覺區 |

The left middle frontal region (highlighted in orange) is found to exhibit stronger activation during Chinese reading, whereas the left temporoparietal region (highlighted in blue) shows greater activation during reading alphabetic languages.

左中部前部區域(橙色位置)在閱讀中文時表現較活躍,而左腦後部顳頂區(藍色位置)在閱讀以字母為基礎的拼音語言時則較為活躍。

3

2 Long COVID and Speech-Language Pathology

Long COVID is a chronic, debilitating illness that follows an acute COVID-19 infection in 10-20% of cases. As well as physical symptoms such as palpitations and breathlessness, people with Long COVID can also experience cognitive and language problems. Prof. Louise Cummings of the Department of English and Communication has studied the prevalence and nature of these difficulties in a range of case studies, experimental investigations and online Long COVID surveys. Cognitive-linguistic difficulties in Long COVID can persist long after physical symptoms resolve and may prevent a return to work. A focus of the research has been to explore the impact of these difficulties on employment, social relationships, family role and leisure activities in people with Long COVID.

3 The Neural Networks for Reading is Culture-specific

Prof. Siok Wai Ting of the Department of Chinese and Bilingual Studies and her team's research work on language neuroscience has led clinical practitioners in China to develop Chinese-specific brain maps to protect the language functions of patients during brain surgery. These maps protect the language functions of patients during brain surgery, reducing postoperative language disorders and improving the health outcomes of stroke patients. The research suggests that the neural networks for reading are culture-specific, as print-sound mapping varies across writing systems. Previously, it was thought that reading development had a universal cognitive and neural mechanism and that reading disabilities like developmental dyslexia had a universal biological origin.

從言語病理學角度看長新冠

「長新冠」是會令人衰弱的慢性疾病,有10%-20%病例在急性新冠病毒感染後發生。除了心悸和呼吸困難等身體症狀,患者還有機會出現認知及語言問題。英文及傳意學系的 Louise Cummings 教授透過大量案例研究、實驗調查及在線調查,深入了解長新冠引發的認知和語言問題的普遍及持續性,與其對患者的就業、社交、家庭角色和休閒活動的影響。

用於閱讀的神經網路具有文化特定性

中文及雙語學系蕭慧婷教授及其團隊在語言神經科學方面的研究工作,促使中國的臨床醫生開發了中文特定的大腦圖譜,以保護腦部手術期間患者的語言功能。這些圖譜能夠在腦部手術期間保護患者的語言功能,減少術後語言障礙,提高中風患者的健康狀況。研究表明,閱讀的神經網路具有文化特定性,因為文字和聲音之間的對照在不同的書寫系統中存在差異。在過去,人們普遍認為閱讀發展的認知和神經機制具有文化普遍性,閱讀障礙例如發展性閱讀障礙具有共同的生物起源。

POLICY AND PUBLIC ISSUES

政策及公共議題



16

4 Supporting Ethnic Minority Early Primary Students for Smooth Transition and Social Integration through Home-School-Community Collaboration

Through pioneering a home-school-community evidence-based model, this Hong Kong Jockey Club-funded three-year project aims to enhance the professional development of primary school teachers to build stronger foundations for Non-Chinese-Speaking (NCS) students in learning Chinese. It also aims to provide comprehensive support for NCS students and their parents to foster a quality and joyful Chinese learning environment, with a view to enhancing the social competence and learning capabilities of culturally diverse junior primary school children, for their better transition to primary education and early integration into the local community.

5 Shaping Policy on Chinese Language Education and Assessment in Hong Kong

The HKSAR government's policy on Chinese language education and assessment has been influenced by research headed by Professors Chan Shui-duen and Zhu Xinhua of the Department of Chinese and Bilingual Studies since 2000 in the following ways:

- The development of a new course for non-Chinese speaking students;
- Revamp of the Putonghua curriculum for P1-S3 students in 2019/20;
- Reform on L1 Chinese language curriculum and assessment.

The project findings have appeared in top SSCI journals. Over 4,800 first-language and second language Chinese teachers have received training and enhanced their teaching and assessment literacy.

通過「家庭、學校、社區」合作模式支援少數族裔初小學生銜接及社區共融

該項目由香港賽馬會慈善信託基金資助，為期三年，目標是透過開創「家庭、學校、社區」的循證模式，提升小學教師的專業能力，為非華語學生學習中文奠定更堅實的基礎。計劃也為非華語家庭提供全面支援，營造優質、快樂的中文學習環境，幫助學生順利過渡到小學教育，儘早融入本地社區。

推進香港中文教育及評估政策的發展

二十多年來，中文及雙語學系陳瑞端教授及祝新華教授領導的研究，通過下列途徑，對香港中文教育與評估政策作出積極影響：

- 發展非華語學生新課程；
- 改革小一至中三級普通話課程；
- 改進中文教育與評估。

多項項目成果已刊登於頂尖SSCI期刊。已有逾4800名中文教師接受了相應培訓，改善教學及評估質素。

6 Empowering Domestic Migrant Workers and Improving Their Lives

There are 370,000 Domestic Migrant Workers (DMWs) in Hong Kong, almost all of them female and originating mostly from Indonesia and the Philippines. They work as live-in maids on two-year contracts and send remittances to their families back home. Research carried out by Prof. Hans Ladegaard of the Department of English and Communication, into the plight of DMWs since 2008 has led to changes in the policies, practices, and legal case work of some migrant worker NGOs. Prof. Ladegaard has recently started further research into DMWs' trauma narratives from the sociolinguistic and psychological perspectives.

7 Lost in Translation: Preventing Aviation Miscommunication

The global aviation industry relies heavily on safe and effective communications to manage the tens of thousands of aircrafts in the sky. The need to analyse the spoken and written discourses of aviation, and transfer those findings to assessment practice and pedagogy (i.e., knowledge transfer), therefore, is evident and urgent, given that miscommunication sequences have, unfortunately, contributed to airplane crashes and fatalities. Prof. Eric Friginal of the Department of English and Communication works to provide an effective and efficient analysis of the language needs of the aviation industry and contribute important data that will influence the future of training and broader language policy and planning for the industry.

扶助外傭並助其改善生活

香港有37萬名外傭，幾乎全部都是女性，大部份來自印尼及菲律賓。她們簽下為期兩年的住家傭工合約，將賺取的收入匯返家鄉。自2008年起，英文及傳意學系的Hans Ladegaard教授開始就外傭的困境進行研究。該研究成功為一些政策、慣例、以及民間外傭關注組織的法律個案工作帶來了變化。Ladegaard教授最近展開了另一項研究，從社會語言學與心理學的角度探討外傭的創傷敘事。

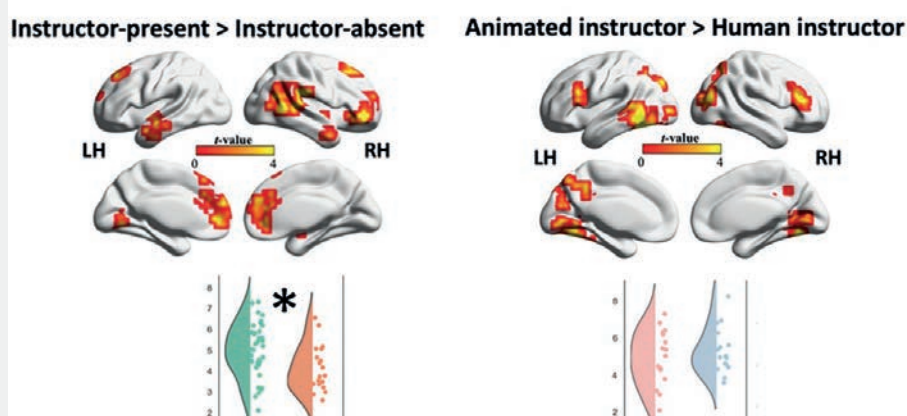
預防航空溝通失誤

全球航空業極度依賴安全有效的溝通方式，以管理數以萬計在天空中的飛機。有鑑於溝通不當曾導致事故和傷亡，分析航空領域的口語和文字溝通內容，並將這些研究結果應用於評估實踐和培訓方法是急切和必需的。英文及傳意學系的Eric Friginal教授致力對航空業的語言需求進行切實有效的分析，並提供重要數據，對該行業未來的培訓、語言政策和規劃的影響深遠。



EDUCATION AND LEARNING

教與學



The research team examines multimodal data of students' learning performance, brain activity and eye movement, as well as the correlation between these measurements.
研究團隊分析學生的學習表現、大腦活動和眼動數據，以及其相互的關聯，研究學生如何在不同網上學習情境下進行學習。
Copyright at *Proceedings of the National Academy of Sciences*

18

8 The Onscreen Presence of Instructors in Video Classes Improves Educational Outcomes

Online learning has been the new normal since the outbreak of the pandemic. Various studies indicated that the learning outcome of online classes was inferior to face-to-face classes. Led by Prof. Li Ping, our Faculty Dean and Sin Wai Kin Foundation Professor in Humanities and Technology, the research team examined the impact of an instructor's image on learning through a combination of functional magnetic resonance imaging (fMRI) and eye-movement tracking of the students as they watched the lectures with a human instructor, an animated instructor and no instructor. The results reveal that students with an onscreen instructor, human or animated, performed significantly better than the no-instructor group.

網課導師效應對線上學習提供顯著幫助

自新冠疫情嚴重影響面授教學活動後，網上學習變得越趨普及，成為教育界的「新常態」。在人文學院院長兼冼為堅基金人文與科技講座教授李平的帶領下，研究團隊結合功能磁共振成像和眼動追蹤，紀錄學生上課時的大腦活動及眼球運動，找出學生在有真人導師、動畫導師和沒有導師的網課上的表現。研究發現，有真人或動畫導師現身網課的學生，在課後評估的表現明顯優於沒有導師現身組別。導師提供的社會情感線索，激發了更高水平的認知加工和社會情感處理，令學生更緊密地跟隨學習內容、更具動機地分配注意力，最終達致更好的學習效果。



9 Teaching English with Children's Literature in Hong Kong

Recent research has demonstrated the importance of literature in English language teaching and has provided a number of approaches to teaching literature in language classrooms. Prof. Kathleen Ahrens of the Department of English and Communication created 100 free lesson plans to help ESL teachers worldwide introduce children's literature from Hong Kong in their language teaching. She and her team compiled a list of more than 50 children's books for ages 6 to 12 written in English by an author who has worked and lived in Hong Kong for a significant period of time (three or more years) or has a heritage relationship with Hong Kong. In addition, for 10 of these books the team developed a Teacher's Resources pack with teaching materials comprising of 10 lesson plans and an author's interview.

在香港以兒童文學教授英語

最近的研究證明了文學對英文教學的重要性，並提出了許多在語文課上教授文學的方法。英文及傳意學系 Kathleen Ahrens 教授製作了 100 份免費教案，幫助世界各地教授英語作為第二語言的教師在教學中引入香港兒童文學作品。研究團隊匯編了一份書單，其中包括 50 多本由曾在香港工作和生活過三年或以上或熟悉香港文化傳統的作者用英語撰寫的 6 至 12 歲兒童讀物。此外，該小組還為其中的 10 本圖書編寫了包含 10 份教案和作者訪談的教師資源庫。

CULTURE AND SOCIETY

文化與社會



10 Confucian Thought for the 21st Century

Prof. Chu Hung-lam, Distinguished Research Professor and Chang Jiang Scholars Chair Professor of Pre-modern Chinese History, informed by his decades-long study of traditional Chinese culture, gave two series of public lectures and eight appearances in radio programmes. The lecture series addressed a wide range of topics, from the Confucian virtue of filial piety, to the relationship between the human world and the world of nature, to ways to appreciate the beauty of poetry and rhymed prose. The radio programmes, on the other hand, focused on the modern significance of traditional thoughts, such as cross-generation understanding and relationship in the light of filial piety.

儒家思想與二十一世紀世界

傑出研究教授、長江學者講座教授(中國古代史)朱鴻林教授以其長期對傳統儒家思想的研究心得,在2018年一共舉辦了兩個系列12個面向社會大眾與高中學生的公開講座和8次電台訪談,內容包括孝順之道的諸種展現和教導方式,古代思想與現今社會,人與自然的相處之道,為學與為人的辯證關係,家國情懷與理想價值、韻文欣賞的知識基礎等。

11 Bridging Urban Studies Research and Artistic Practices

Dr Pan Lu of the Department of Chinese History and Culture has made an impact on the cultural life of Hong Kong and other places through the co-production of three films that examine a variety of urban landscapes in Hong Kong and illustrate the tension between visual existence, function and ownership. The films have increased the understanding of the urban history and culture in Hong Kong and Mainland China, contributed to the cinematic culture and introduced new research methodologies and topics in urban studies to non-academic audience. One of the films won the Award of Excellence at the 32nd Image Forum Festival, Japan.

融合城市研究與藝術實踐

中國歷史及文化學系潘律博士通過共同製作三部電影,在香港及其他地方對文化生活產生了重要影響。這些電影審視了香港的各種城市景觀,展示了視覺存在、功能和所有權之間的緊張關係。這些電影增進了對香港和中國大陸的城市歷史和文化的理解,為電影文化作出了貢獻,向非學術觀眾介紹了新的都市研究的方法和主題。其中一部電影還獲得了第32屆日本影像論壇節優秀獎。



12 A Community between Two Nations: the Chinese in Northern Vietnam

Prof. Han Xiaorong of the Department of Chinese History and Culture has published a series of articles on the Chinese diaspora in northern Vietnam during the twentieth century, focusing on the triangular relationship among the Chinese governments, the Vietnamese governments, and the Chinese community in northern Vietnam. Two of his articles published in the *International Journal of Asian Studies* have been listed among the most cited articles of the journal. He is completing a book on the history of the Chinese community in northern Vietnam, and for this project he was awarded the Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship by the UGC of Hong Kong.

越南華僑華人研究

中國歷史及文化學系韓孝榮教授近年來發表了有關越南北方華僑華人的系列論文，重點探討二十世紀中國政府、越南政府與越南華僑華人之間的三角關係。其中發表於 *International Journal of Asian Studies* 的兩篇論文被列為該刊高度被引文章，韓教授並獲得教資會所設人文學及社會科學傑出學者計劃資助，正完成一部有關北越華僑華人歷史的著作。



COMMUNITY OUTREACH

社群拓展



Developing closer ties with different communities

FH is a community that cares, a community that serves. We extend our knowledge and expertise to make a significant contribution to society and uplift those around us.

與不同社群緊密聯繫

人文學院一直致力關懷和服務社會。我們致力拓展專業知識和技能，為社會作出貢獻，以生命影響生命。

COMMUNITY OUTREACH

社群拓展



1 Po Leung Kuk's Language Training Programme

Since the pandemic, we have rekindled our language programme supporting the Sprouts Foundation. The programme aims to help students from underprivileged backgrounds, breaking the generational poverty cycle by raising their English language proficiency and helping them access higher band schools and tertiary education.



保良局語言培訓課程

自疫情爆發以來，我們重啟對思培基金會語言計劃的支援。課程的目標是協助兒童院舍及較貧困家庭學生提高英語水平。

2 Linguistics Olympiads

The Hong Kong team jointly trained by our Department of Chinese and Bilingual Studies and Department of English and Communication achieved outstanding results in a number of international competitions (e.g. winning one gold and two silver medals at the 20th International Linguistics Olympiad (IOL) held in July 2023). The IOL competition is one of the 13 official International Science Olympiads. The first-ever Hong Kong Linguistics Olympiad was held at PolyU in March 2019.

語言學奧林匹克

在理大中文及雙語學系與英文及傳意學系的共同訓練下，港隊在多項國際比賽中取得優異成績（如在2023年7月的「第20屆國際語言學奧林匹克」（IOL）勇奪一金兩銀）。「國際科學奧林匹克」共有十三項正式賽事，IOL正是其中之一。2019年3月，首屆「香港語言學奧林匹克」於理大舉行。

24



3 China Accreditation Test for Translators and Interpreters (CATTI) in Hong Kong

We are authorised by the China Accreditation Test for Translators and Interpreters Management Center (CATTI Management Center) of the China International Communications Group (CICG) to organise the CATTI test in Hong Kong, with a view to uplifting the professional standard of Chinese-English translation in the city.



全國翻譯專業資格(水平)考試

學院獲中國外文局全國翻譯專業資格(水平)考試(CATTI)項目管理中心授權，於香港開辦CATTI考試，以促進本港中英文專業翻譯的水平。



4 Chinese Language Assessments and Training for Students and Adults

We are one of the institutions designated by the State Language Commission to hold the National Putonghua Proficiency Test and we provide training courses, talks and mock tests for participants. We have also developed Shumian Hanyu Shuiping Kaoshi (Written Chinese proficiency test) and Putonghua Shuiping Kaoshi (Putonghua proficiency test) for graduating PolyU students and the general public.

漢語評估

學院是國家語言文字工作委員會指定之全國普通話水平考試機構之一，能為學員舉辦培訓、講座及模擬考試。本學院亦為理大應屆畢業生及公眾編製了「書面漢語水平考試」及「普通話水平考試」。



Our students teach English in Hong Kong, Mainland China and Cambodia.
學生在香港、中國大陸及柬埔寨教授英語。

Our students completed WIE in Australia as English teachers and London as interpreters and event assistants.

我們的學生在澳洲擔任英語教師，以及在倫敦擔任傳譯員及活動助理，完成「校企協作教育」。

5 Work-Integrated Education and Service-Learning

Our dedication goes beyond the classroom. Through Work-Integrated Education and Service-Learning, students have the opportunity to gain valuable real-world experience and make a positive impact on the community.

校企協作教育及服務學習

我們走出校園，透過「校企協作教育」與「服務學習」，學生有機會獲得寶貴的實際工作經驗，同時回饋社會。



6 Yuen Ren Chao Prize in Language Sciences

The Yuen Ren Chao Prize in Language Sciences, initiated and hosted by the Faculty of Humanities, is an international award that honours scholars and researchers who have made distinguished contributions to language sciences. The patron of the Prize is the Shenzhen iRead Foundation, which is dedicated to promoting the development of children's reading and help raise lifelong readers.

趙元任語言科學獎

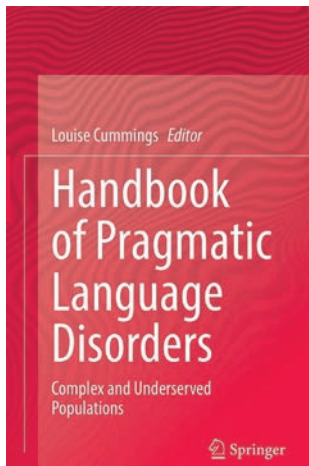
「趙元任語言科學獎」是由香港理工大學人文學院創辦的一項國際殊榮，旨在表揚在語言科學研究方面有傑出貢獻的學者和研究者。獎項由深圳市愛閱公益基金會贊助。基金會致力於推動兒童閱讀的發展及兒童閱讀品質的提升。

FACULTY BOOKSHELF

學院書架

The following books were authored/
edited/translated by our faculty members
from 2022 onwards.

以下書籍為學院成員自2022年起撰寫/
編輯/翻譯之作品。

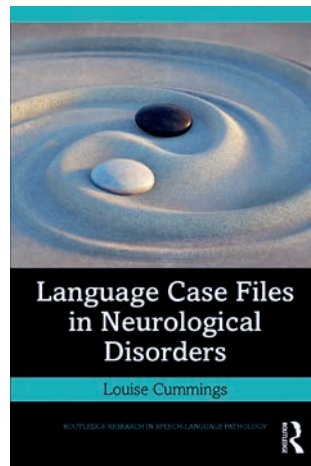


Handbook of Pragmatic Language Disorders: Complex and Underserved Populations

Louise Cummings

ISBN: 9783030749859

Department of English and Communication
Springer



Language Case Files in Neurological Disorders

Louise Cummings

ISBN: 9780367721305

Department of English and Communication
Routledge

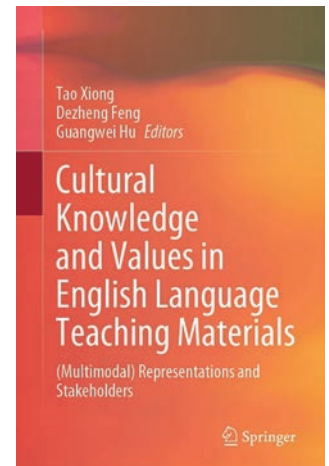


從天書時代到古文運動：北宋前期的政治過程

張維玲

ISBN: 9789863505563

中國歷史及文化學系
臺大出版中心

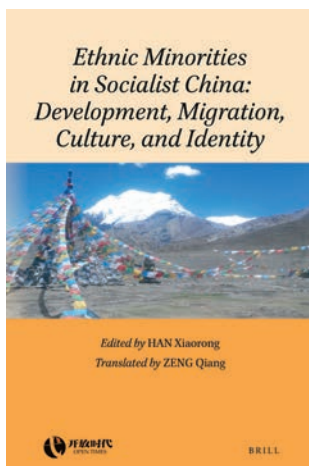


Cultural Knowledge and Values in English Language Teaching Materials: (Multimodal) Representations and Stakeholders

TAO Xiong, Dezheng Feng (ENGL), Guangwei Hu (ENGL)

ISBN: 9789811919343

Department of English and Communication
Springer

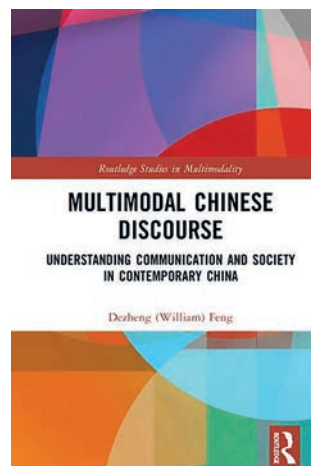


Ethnic Minorities in Socialist China: Development, Migration, Culture, and Identity

Han Xiaorong

ISBN: 9789004515185

Department of Chinese History and Culture
Brill

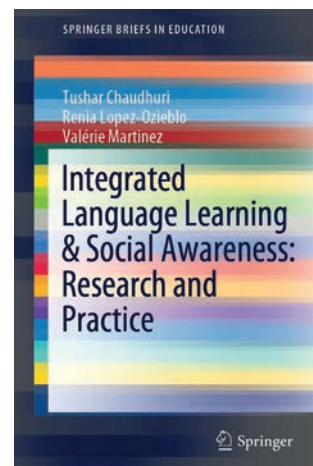


Multimodal Chinese Discourse: Understanding Communication and Society in Contemporary China

Dezheng William Feng

ISBN: 9780367499402 / (eBook) 9781000579871

Department of English and Communication
Routledge

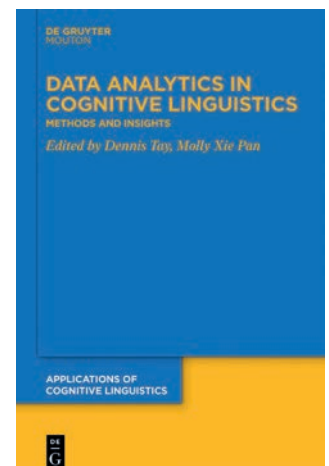


Integrated Language Learning & Social Awareness: Research and Practice

Tushar Chaudhuri, Renia Lopez (ENGL), Valerie Martinez

ISBN: 9789811680977 / (e-Book) 9789811680984

Department of English and Communication
Springer



Data Analytics in Cognitive Linguistics: Methods and Insights

Dennis Tay, Molly Pan

ISBN: 9783110687156

Department of English and Communication
Mouton De Gruyter

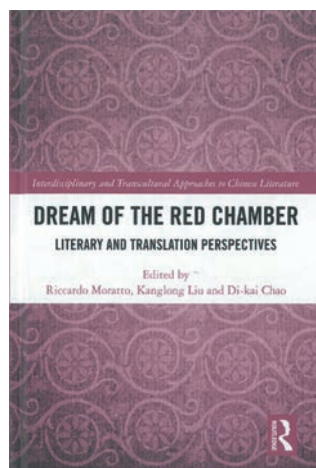


緯武經文：創建中國武術的近代歷程

麥勁生, 劉繼堯 (中國歷史及文化學系)

ISBN: 9789620449048

📍 中國歷史及文化學系
📍 三聯書店(香港)有限公司

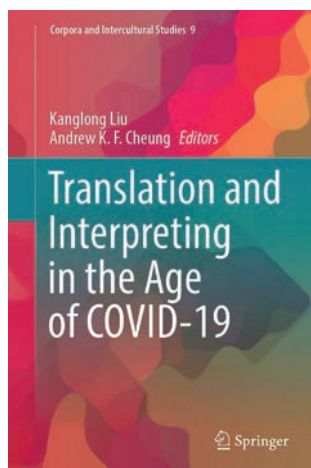


Dream of the Red Chamber: Literary and Translation Perspectives

Riccardo Moratto,
Kanglong Liu (CBS),
Di-kai Chao

ISBN: 9781032284309

📍 Department of Chinese and Bilingual Studies
📍 Routledge

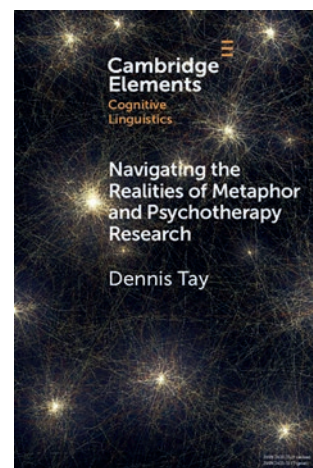


Translation and Interpreting in the Age of COVID-19

Kanglong Liu,
Andrew K.F. Cheung

ISBN: 9789811966798

📍 Department of Chinese and Bilingual Studies
📍 Springer

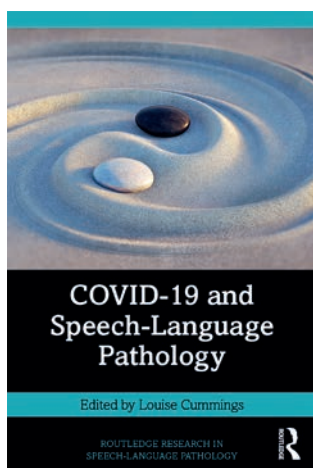


Navigating the Realities of Metaphor and Psychotherapy Research

Dennis Tay

ISBN: 9781108975049

📍 Department of English and Communication
📍 Cambridge University Press



COVID-19 and Speech-Language Pathology

Louise Cummings

ISBN: 9781032190068

📍 Department of English and Communication
📍 Routledge



紅神：韋拔群與華南邊疆的農民革命

韓孝榮

ISBN: 9789888809431

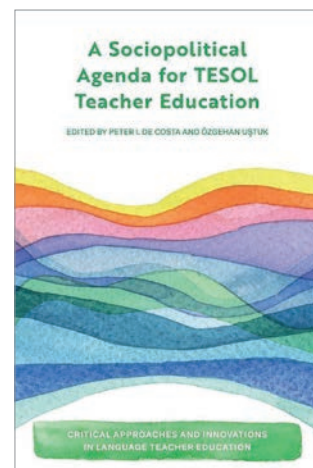
📍 中國歷史及文化學系
📍 中華書局(香港)有限公司



開物：科技與文化

ISBN: 9789623678735

📍 中國歷史及文化學系
中國歷史與文化研究中心
📍 香港理工大學出版社

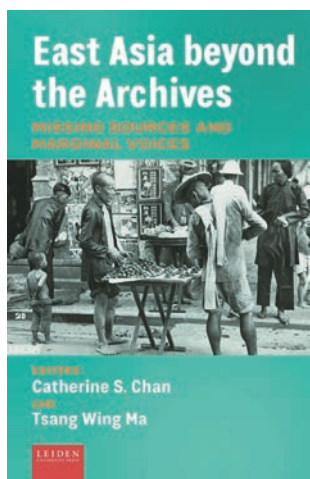


A Sociopolitical Agenda for TESOL Teacher Education

Peter I. De Costa, Ozgehan Ustuk (ENGL)

ISBN: 9781350262843

📍 Department of English and Communication
📍 Bloomsbury Academic

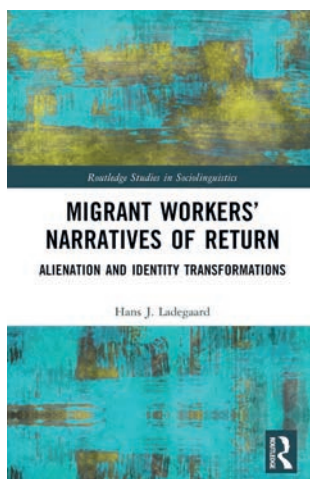


East Asia beyond the Archives: Missing Sources & Marginal Voices

Catherine S. Chan and
Tsang Wing Ma (CHC)

ISBN: 9789087284244

- 💡 Department of Chinese History and Culture
- 📍 Leiden University Press

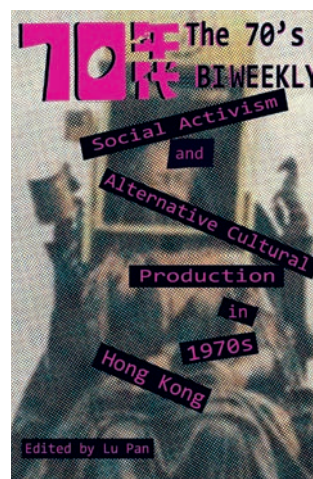


Migrant Workers' Narratives of Return: Alienation and Identity Transformations

Hans J Ladegaard

ISBN: 9781032202587

- 💡 Department of English and Communication
- 📍 Routledge

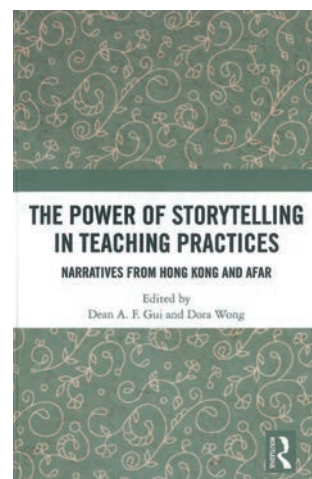


The 70's Biweekly: Social Activism and Alternative Cultural Production in 1970s Hong Kong

Pan Lu

ISBN: 9789888805709

- 💡 Department of Chinese History and Culture
- 📍 Hong Kong University Press

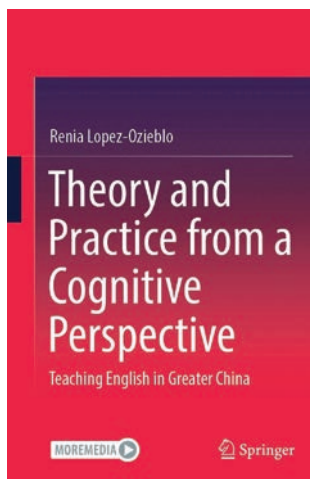


The Power of Storytelling in Teaching Practices: Narratives from Hong Kong and Afar

Dean A. F. Gui (ELC),
Dora Wong

ISBN: 9781032252605

- 💡 English Language Centre
- 📍 Routledge

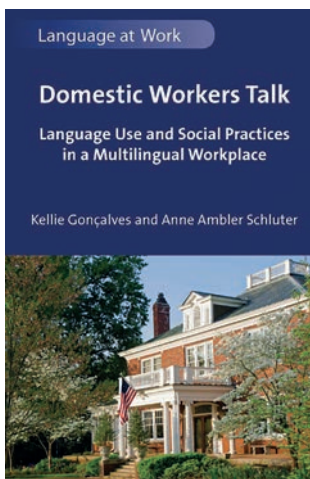


Theory and Practice from a Cognitive Perspective: Teaching English in Greater China

Renia Lopez

ISBN: 9789819939206 /
(eBook) 9789819939213

- 💡 Department of English and Communication
- 📍 Springer



Domestic Workers Talk: Language Use and Social Practices in a Multilingual Workplace

Kellie Gonçalves, Anne
Ambler Schluter (ENGL)

ISBN: 9781800416741

- 💡 Department of English and Communication
- 📍 Multilingual Matters



The Druid and the Elephant

Andy Morrall

ISBN: 9789888843336 /
(ebook) 9789888843602

- 💡 English Language Centre
- 📍 Earnshaw Books



For more of our publications, please visit
<https://polyu.hk/PFjcs>.

閱覽更多:
<https://polyu.hk/QXzGR>

FACULTY RESEARCHERS (AS OF APRIL 2024)

學院研究人員 (截至2024年4月)



Applied Language Sciences & Digital Humanities, and Chinese Linguistics

應用語言科學與數碼人文學及漢語語言學

Dr Chen Si 陳思博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Emmanuele Chersoni
Assistant Professor
助理教授

Dr Gu Jinghang 顧靜航博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Hsu Yu-Yin 許又尹博士
Assistant Professor
助理教授

Prof. Huang Chu-Ren 黃居仁教授
Chair Professor of Applied Chinese Language Studies
中文應用與研究講座教授

Dr Kim Sun-A 金善娥博士
Associate Professor
副教授

Dr Lee Yat Mei Sophia 李逸薇博士
Associate Professor
副教授

Dr Leung Wai Mun 梁慧敏博士
Associate Professor
副教授

Dr Eric Pelzl
Assistant Professor
助理教授

Prof. Sheng Li 盛權教授
Professor
教授

Prof. Siok Wai Ting 蕭慧婷教授
Professor
教授

Dr Tao Ran 陶然博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Yao Yao 姚瑤博士
Associate Professor
副教授

Prof. Zhu Xinhua 祝新華教授
Professor
教授

Speech & Language Therapy

語言與言語治療

Dr Chan Wing Shan Angel 陳詠珊博士
Associate Professor
副教授

Dr Kwong Yee Lan Elaine 鄺伊蘭博士
Associate Professor
副教授

Dr Lau Kai Yan Dustin 劉啓欣博士
Associate Professor
副教授

Dr Mohammad Momenian
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Wong Min Ney 黃敏妮博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Wong Wing Sze 黃穎思博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Zhai Mingjun 翟銘珺博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Language & Cognitive Neuroscience 語言與認知神經科學

Dr Adel Chaouch Orozco
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Fong Cheuk Man Manson 方卓敏博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Prof. Li Ping 李平教授
Chair Professor of Neurolinguistics and Bilingual Studies
神經語言學及雙語研究講座教授

Prof. Peng Gang 彭剛教授
Professor
教授

Dr Wang Nizhuan 王倪傳博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Prof. William Shiyuan Wang 王士元教授
Chair Professor of Language and Cognitive Sciences
語言及認知科學講座教授

Dr Zhang Caicai 張僊僊博士
Associate Professor
副教授

Dr Zhang Kaile 張凱樂博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Bilingualism & Communication 雙語傳意

Prof. Chan Shui Duen 陳瑞端教授
Research Professor
研究教授

Dr Cathryn Donohue
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Ke Sihui 柯思慧博士
Associate Professor
副教授

Dr Liu Ming 劉明博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Ngai Sing Bik Cindy 魏城璧博士
Associate Professor
副教授

Dr Yao Yuan 姚遠博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Yu Wenting 余文婷博士
Assistant Professor
助理教授

Translation & Interpreting 翻譯與傳譯

Dr Cheung Kay Fan Andrew 張其帆博士
Associate Professor
副教授

Dr Gu Chonglong 顧寵龍博士
Assistant Professor
助理教授

Prof. Li Dechao 李德超教授
Professor
教授

Dr Liu Kanglong 劉康龍博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Weng Yu 翁羽博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Wu Zhiwei 伍志偉博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Xu Han 徐寒博士
Assistant Professor
助理教授

Intercultural Communication and Media Communication 跨文化傳意與媒體傳意

Dr Nate Ming Curran
Assistant Professor
助理教授

Dr Feng Dezheng William 馮德正博士
Associate Professor
副教授

Dr Jenifer Ho 何詠儀博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Jin Ying 金贏博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Jeffry Oktavianus
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Molly Pan 潘寫博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Anne Schluter
Associate Professor
副教授

Applied Linguistics & Language and Professional Communication

應用語言學與語言研究 及專業傳意

Prof. Kathleen Ahrens 安可思教授
Professor
教授

Prof. Louise Cummings
Professor
教授

Prof. Eric Frigal
Professor
教授

Prof. Hans J. Ladegaard
Professor
教授

Dr Phoenix W.Y. Lam 林慧盈博士
Associate Professor
副教授

Dr Hassan Nejadghanbar
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Prof. Stefano Occhipinti
Professor
教授

Prof. Dennis Tay 鄭志明教授
Professor
教授

Dr Margo Turnbull
Assistant Professor
助理教授

Dr Wang Xiao 王笑博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Language Teaching & Learning

語言教學

Prof. Hu Guangwei 胡光偉教授
Professor
教授

Dr Phoebe Lin 練明心博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Renia Lopez
Associate Professor
副教授

Dr Robert Rogers
Assistant Professor
助理教授

Dr Christy Xuyan Qiu 邱旭妍博士
Assistant Professor
助理教授

Chinese History, Religion, Arts and Literature

中國歷史、宗教、 藝術與文學

Dr Chang Wei-Ling 張維玲博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Chen Bin 陳斌博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Chen Jing 陳婧博士
Assistant Professor
助理教授

Prof. Chu Hung-lam 朱鴻林教授
Distinguished Research Professor
傑出研究教授

Prof. Han Qi 韓琦教授
Professor
教授

Prof. Han Xiaorong 韓孝榮教授
Professor
教授

Dr Hang Xing 杭行博士
Associate Professor
副教授

Dr David Joseph Lebovitz
Assistant Professor
助理教授

Dr Ma Tsang Wing 馬增榮博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Mak Yim-king Kathy 麥艷琮博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Pan Lu 潘律博士
Associate Professor
副教授

Dr Pan Yiyi 潘亦迎博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Pei Qing 裴卿博士
Associate Professor
副教授

Dr Bony Schachter
Assistant Professor
助理教授

Dr Brian Tsui 徐啟軒博士
Associate Professor
副教授

Dr Wang Xingyi 王星逸博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Wu Wan-Yi 吳宛怡博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Zhang Yu 張宇博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Zhang Yun 張贊博士
Assistant Professor
助理教授

Dr Zhao Yi 趙詣博士
Research Assistant Professor
助理教授 (研究)

Dr Zou Dongxin 鄒冬心博士
Assistant Professor
助理教授



MAJOR EXTERNAL APPOINTMENTS AWARDS OF FH

學院成員獲得之
主要外界任命及獎項



**NAL
S AND
MEMBERS**

MAJOR EXTERNAL APPOINTMENTS AND AWARDS OF FH MEMBERS

學院成員獲得之主要外界任命及獎項 (2020-2024)



Prof. William Shiyuan Wang 王士元教授

Chair Professor of Language and Cognitive Sciences,
Department of Chinese and Bilingual Studies
中文及雙語學系語言及認知科學講座教授

- Yuen Ren Chao Prize in Language Sciences 2024
(Lifetime Achievement Award)
2024「趙元任語言科學獎」終身成就獎
- Fellow, Linguistic Society of America 2023
美國語言學會2023年會士
- Honorary Doctorate, University of Macau
澳門大學榮譽博士學位
- Honorary Professorship, Macau University of
Science and Technology
澳門科技大學榮譽教授

36



Prof. Li Ping 李平教授

Sin Wai Kin Foundation Professor in Humanities
and Technology
Dean and Chair Professor of Neurolinguistics and
Bilingual Studies, Faculty of Humanities
人文學院院長、冼為堅基金人文與科技講座教授

- Fellow, American Association for the
Advancement of Science 2021
美國科學促進會2021年會士
- Member, Board of Hong Kong Palace Museum
香港故宮文化博物館董事局成員
- Member, Board of Shenzhen iRead Foundation
深圳市愛閱公益基金會理事會成員
- Member, Board of Visitors, University of Pittsburgh
Learning Research and Development Center
- Senior Editor, Cognitive Science
Cognitive Science 期刊高級編輯
- Editor-in-Chief, Brain and Language
Brain and Language 期刊總編輯



Prof. Chu Hung-lam 朱鴻林教授

Distinguished Research Professor, Department of Chinese History and Culture
Chang Jiang Scholars Chair Professor of Pre-modern Chinese History
中國歷史及文化學系傑出研究教授、長江學者講座教授（中國古代史）

- Lead Expert, Zhu Honglin (Chu Hung-lam) Workshop, Chinese Academy of History of Chinese Academy of Social Sciences
中國社會科學院中國歷史研究院「朱鴻林工作室」首席專家



English Across the Curriculum Team

Dr Julia Chen (Director, Educational Development Centre), Dr Grace Lim, Dr Jane Robbins, Ms Mary Cheng, Dr Eric Ho, and Mr Frankie Har from the English Language Centre

「跨學科英語課程」團隊

(教育發展中心總監陳小華博士、英語教學中心林玉雲博士、Jane Robbins 博士、鄭文清女士、何洛銘博士及夏俊麒先生)

- University Grants Committee Teaching Award 2022 – Collaborative Teams category
2022年教資會傑出教學獎（協作團隊組別）
- 2022 QS Reimagine Education Award
QS全球教學創新大獎2022

Dr Andy Morrall

Senior Lecturer, English Language Centre
英語教學中心高級講師

- University Grants Committee Teaching Award 2020 – Teams category
2020年教資會傑出教學獎（隊伍組別）



Celebrating innovative learning and teaching practices

Our faculty members are constantly looking for ways to add value to our students' experience. Projects on using innovative and creative approaches to educational practices and assessment have been undertaken to maintain and enhance the quality of learning and teaching.

鼓勵創新教與學實踐

學院成員致力為學生的學習體驗增值。我們展開了多個利用創新方法進行教育實踐與評估的項目，以提升教與學質素。



LEARNING AND TEACHING

教與學

LEARNING AND TEACHING

教與學



MOOCs by FH

- Academic Skills for Independent Learners
- Cantonese Language and Culture for Beginners
- Chinese Culture: Tradition
- Chinese Culture: Interaction
- Chinese Culture: Transformation
- English@Work: Basic Interview Skills
- English@Work: Advanced Interview Skills
- English@Work: Cover Letters
- English@Work: CVs
- Learning4Life
- Learning English through Short Stories
- Leveraging Strategies to Address Global Communication Challenges
- Humanities in Focus
- Success: Practical Thinking Skills
- Upgrading your Grammar

大型開放式線上課程

- 為自學者而設的學術能力課程
- 粵語與廣東文化入門
- 中國文化中的傳統
- 中國文化中的互動
- 中國文化中的轉變
- 職場英語：基本面試技巧
- 職場英語：進階面試技巧
- 職場英語：求職信
- 職場英語：履歷
- 終身學習
- 透過短篇故事學習英語
- 運用策略應對環球傳意挑戰
- 聚焦人文學科
- 實用思考技巧
- 升級文法



Augmented Reality & Virtual Reality

- Integration of AR activities into a field trip setting for history and culture learning
- Intangible Cultural Heritage: VR—Hakka Unicorn in Hong Kong
- VR job interviews with self-reflection

擴增實境與虛擬實境

- 融入實地考察環境，輔助歷史與文化學習
- 非物質文化遺產—虛擬香港客家麒麟
- 虛擬求職面試

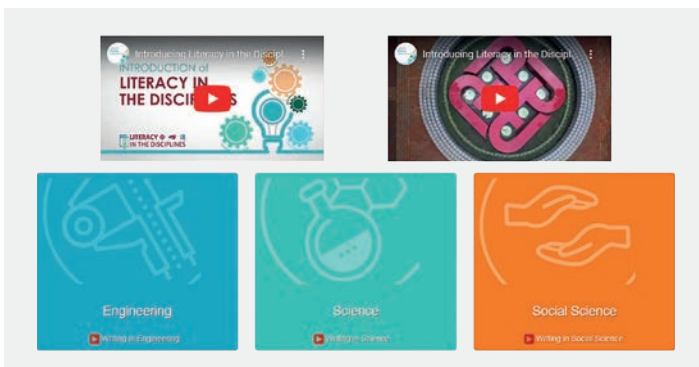


Mobile Apps

- Chinese learning for non-Chinese speaking children
- Capstone Ninja (inter-institutional; English language support specific to the capstone project)
- Excel@EnglishPolyU (independent language learning)

流動應用程式

- 賽馬會友趣學中文-入門
- Capstone Ninja (跨院校；專為畢業論文而設的英語支援)
- Excel@EnglishPolyU (為自學語言而設)





E-Learning Platforms

- A Flipped Classroom for Cantonese Learning
- Cantonese 'lazy' pronunciation
- Correction of Wrongly-Written Characters
- Diagnostic English Language Tracking Assessment (DELTA)
- eLanguage
- English-Chinese terminology database
- EWRite
- Literacy in the Disciplines (inter-institutional)
- OPTIMUS (inter-institutional)
- Sounds (English pronunciation)
- We Check! (English editing help for Chinese speakers)
- Website for Chinese Academic Writing

電子學習平台

- 翻轉粵語教室
- 懶音診療室
- 消滅錯別字
- 英語能力測試
- 易語學
- 中英對照常用專業詞彙庫
- 為不同學科提升英語讀寫能力的跨院校項目
- 為提升英語口語技巧的跨院校項目
- 支援理大學生本科與跨學科英語書寫能力發展
- 改善英語發音
- 為華語人士提供英文書寫協助
- 中文論文寫作教學網站



Research Centre for Chinese History and Culture

The Research Centre aims to become a leading research centre for Chinese history and culture at home and abroad via collaboration with local and non-local institutions and organisations. PolyU is committed to nurturing a new generation of young people who love the Nation and Hong Kong, who are aspirational, have a global perspective and adopt positive values.

中國歷史與文化研究中心

研究中心旨在透過與本地及非本地的機構及組織合作，成為國內外在中國歷史與文化領域上領先的科研單位。理大會肩負培育愛國愛港、具備世界視野、有抱負和正向思維新一代的責任。



Technologies and Humanities Education

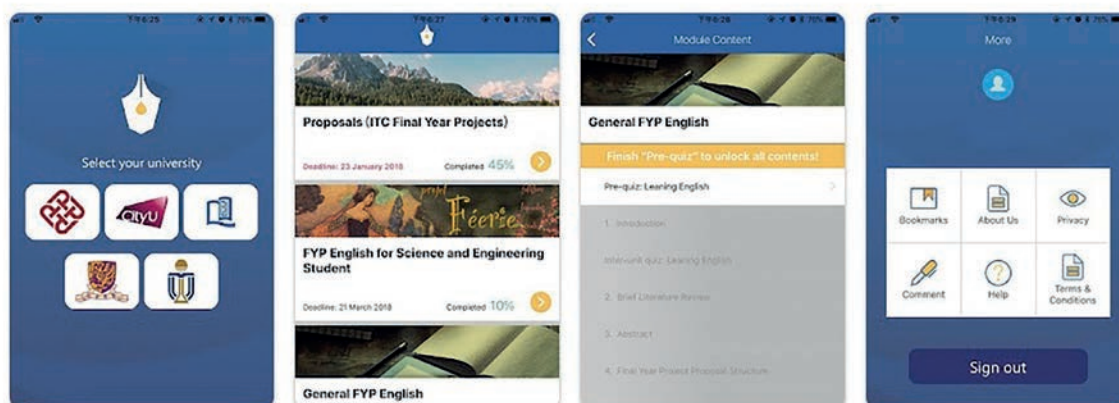
To provide education that keeps pace with the times, the Faculty carries out research on leveraging emerging technologies such as generative AI while maintaining academic integrity:

- Promoting Literacy and Use of Generative AI in FH Learning and Teaching
- GPT and AI: Empowering HKPolyU Students
- Exploring European Culture in the Metaverse
- AI-assisted and Inquiry-based Chinese Language Learning
- Grappling with Technological Social Responsibility and Academic Integrity through Student-Centred Debate at the University Level

科技與人文學科

為了提供與時並進的教育，學院在堅守學術誠信的同時，也會利用生成式人工智能等新興技術進行研究：

- 在人文學科的教與學中認識及使用生成式人工智能
- 利用GPT與AI加強理大學生的能力
- 在元宇宙探索歐洲文化
- 人工智能輔助探究式漢語學習
- 學生辯論：探討科技社會責任與學術誠信問題



Learning & Teaching Projects

Language Enhancement for Capstone Projects Using Interactive Apps (Project Leader: Dr Julia Chen)

This project developed a mobile app that offers discipline-related support to final year undergraduate students who need to write up their final-year projects (FYP) or capstone projects (CP) in English. The app, Capstone Ninja, has multi-modal English learning resources tailored to the students' discipline and project type. Besides language learning tips, the app's two other main features help students to manage their project deadlines and communicate more effectively with their supervisors and groupmates, making it a one-stop shop for successful FYP/CP completion. Our broader aim is to help students become more effective English communicators in their disciplinary field.

教與學研究項目

使用互動應用程式改善畢業論文語言應用 (項目主任: 陳小華博士)

項目開發一款流動應用程式，為需要用英文撰寫畢業論文的本科生提供與學科相關的支援。該應用程式名為「Capstone Ninja」，可針對學生的學科與作業類型提供多模式英語學習資源。除了提供語言學習技巧，該應用程式還有兩項主要功能，就是輔助學生管理作業的提交限期，以及與導師和組員更加有效地溝通，一站式地協助學生完成畢業論文。項目的整體目標是令學生在其學科領域中能夠更加有效地以英語溝通。



AI-assisted and Inquiry-based Chinese Language Learning (Project Leader: Ms Sarah Wong)

To leverage the advancements in AI technology in the field of Chinese language education, particularly in the areas of writing, speaking, reading, listening, and integrated skills, this project aims to investigate the potential of incorporating virtual elements as supplementary support to regular classes. State-of-the-art AI tools like ChatGPT, Heygen, Microsoft Azure, Bing, etc., will be seamlessly integrated into teaching and learning design. This integration will encompass activities such as article critiques, digital human production, text-to-image conversion, text-to-speech synthesis, and speech-to-text practices. The ultimate goal is to provide tailor-made practices for individual students, and therefore improve learning outcomes.

人工智能輔助與探究式協作的中文學習 (計劃負責人: 黃靜心女士)

本研究以人工智能輔助常規課堂，為學生提供額外訓練，以充分利用人工智能技術訓練學生聽、說、讀、寫以及綜合語文能力。一些常見的工具如ChatGPT、Heygen、Microsoft Azure、Bing等將融合於教與學的設計之中，所涉的教學與科技融合活動包括文章評論、數字人製作、文本轉圖像、文本轉語音、語音轉文本等。最終目標是為學生提供個人化的中文訓練，從而提高學習成效。



ACADEMIC PROGRAMMES

學術課程

Academic Programmes 學術課程

POSTGRADUATE PROGRAMMES 研究院課程

- **Doctor/Master of Philosophy**
研究型博士及碩士課程
- **Doctor of Applied Language Sciences**
應用語言科學博士
- **Master of Speech Therapy**
言語治療碩士
- **Master of Arts in Bilingual Corporate Communication**
中英企業傳訊文學碩士
- **Master of Arts in Chinese Linguistics**
中國語言學文學碩士
- **Master of Arts/ Postgraduate Diploma in Chinese Language and Literature**
中國語文文學碩士/深造文憑
- **Master of Arts in Teaching Chinese as a Foreign Language**
對外漢語教學文學碩士
- **Master of Arts in Translating and Interpreting**
翻譯與傳譯文學碩士
- **Master of Arts in English Studies for the Professions**
專業英文文學碩士
- **Master of Arts in Chinese Culture**
中國文化文學碩士
- **Master of Science in Generative AI and the Humanities#**
生成式人工智能與人文科學理學碩士#

UNDERGRADUATE PROGRAMMES 學士學位課程

- **Bachelor of Arts (Hons) in Linguistics and Translation**
語言學及翻譯學(榮譽)文學士
- **Bachelor of Science (Hons) in Language Sciences and Analytics**
語言科學與語言數據分析(榮譽)理學士
- **Bachelor of Science (Hons) in Speech Therapy**
言語治療(榮譽)理學士
- **Bachelor of Arts (Hons) in Language and Speech Sciences**
語言科學(榮譽)文學士
- **Bachelor of Arts (Hons) in Chinese History and Culture**
中國歷史及文化(榮譽)文學士
- **Bachelor of Arts (Hons) in English and Applied Linguistics**
英文及應用語言學(榮譽)文學士

#Subject to approval #有待審批



OUTSTANDING ALUMNI & STUDENTS

傑出校友與卓越學生

OUTSTANDING ALUMNI

傑出校友



**Ir Dr Chan
Fuk-cheung, BBS**
陳福祥博士、工程師,
BBS

Recipient of Outstanding PolyU Alumni Award 2013
2013年度傑出理大校友獎得獎者
Former General Manager, CLP Engineering
中電工程有限公司前總經理
Master of Arts in English for the Professions 2001 (ENGL)
2001年專業英語文學碩士 (英文及傳意學系)



Mr Law Wai Hung
羅偉鴻先生

Recipient of Outstanding Young Alumni Award in Entrepreneurial
Achievement of PolyU Faculty of Humanities 2022
2022年度理大人文學院傑出青年校友創業成就獎得獎者
Co-founder and CEO, Storius
Storius 聯合創辦人及行政總裁
Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies with Business 2007 (ENGL)
2007年語文及商業(榮譽)文學士 (英文及傳意學系)



Dr Enrico Santus

Recipient of Outstanding Young Alumni Award in Professional
Achievement of PolyU Faculty of Humanities 2022
2022年度理大人文學院傑出青年校友專業成就獎得獎者
Head of Human Computation at the CTO Office of Bloomberg LP
Doctor of Philosophy 2017 (CBS)
2017年哲學博士 (中文及雙語學系)



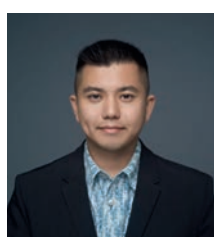
**Ms Doris
Leung Shuk Yi**
梁淑儀小姐

Recipient of Outstanding Alumni Award in Community Service
Achievement of PolyU Faculty of Humanities 2023
2023年度理大人文學院傑出校友社會服務成就獎得獎者
Founder of Diamond Tech (Hong Kong) Limited
鑽的科技創辦人
Founder and CEO, Diamond Cab (Hong Kong) Limited
鑽的創辦人及行政總裁
BA (Hons) in Language and Communication 1993 (ENGL)
1993年語文及傳意學(榮譽)學士 (英文及傳意學系)



Mr Niu Yi
牛毅先生

Recipient of Outstanding Young Alumni Award in Professional
Achievement of PolyU Faculty of Humanities 2023
2023年度理大人文學院傑出青年校友專業成就獎得獎者
Founder of Unicow Education & Technology (International)
Holdings Limited
牛角獸教育科技(國際)控股有限公司創始人
Chinese IB/MYP Language Teacher/ Advisor, Chinese International School
香港漢基國際學校國際文憑大學預科／中學課程中文教師及班主任
Master of Arts in Teaching Chinese as a Foreign Language 2010 (CBS)
2010年對外漢語教學文學碩士 (中文及雙語學系)



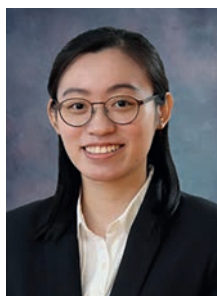
Mr Zhang Quan
張權先生

Recipient of Outstanding Young Alumni Award in Entrepreneurial
Achievement of PolyU Faculty of Humanities 2023
2023年度理大人文學院傑出青年校友創業／工商業成就獎得獎者
Founder and CEO of Twelve Flavors Group
十二味餐飲集團創始人及行政總裁
Master of Arts in Chinese Culture 2012 (CHC)
2012年中國文化文學碩士 (中國歷史及文化學系)

OUTSTANDING STUDENTS

卓越學生 (2021-2023)

Students 得獎者



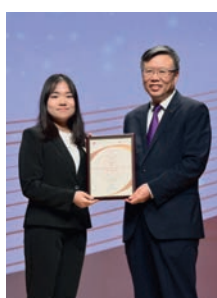
Miss Ho Hiu Man 何曉旻
BA (Hons) in Chinese and Bilingual Studies
and Minor in Chinese Culture
中文及雙語(榮譽)文學士、副修中國文化



Miss Xu Chenxi 徐宸茜
BA (Hons) in Chinese and Bilingual Studies
中文及雙語(榮譽)文學士



Mr Eddy Wong 黃震浩
Doctor of Philosophy (CBS)
中文及雙語學系博士研究生



Miss He Zhiyin 何芷茵
BA (Hons) in Linguistics and Translation
語言學及翻譯學(榮譽)文學士



Miss Ju Tianqi 鞠天琪
BA (Hons) in Linguistics and Translation
語言學及翻譯學(榮譽)文學士

Awards 獎項

Most Outstanding PolyU Student Award
2021 and Faculty Outstanding Student
Award 2021
2021年度理大最卓越學生獎及人文學院
卓越學生獎

Faculty Outstanding Student Award 2022
2022年度人文學院卓越學生獎

PolyU Best Research Student Award 2023
2023年度理大傑出研究生獎

Presidential Student Leadership Award
of Faculty 2023
2023年度學院學生領袖獎

Faculty Outstanding Student Award 2023
2023年度人文學院卓越學生獎


**POLYU
FACULTY OF
HUMANITIES**



**where Language,
Communication, History, Culture,
and Technology converge**

**語言、傳意、歷史、文化
與科技薈萃之地**

**Faculty of Humanities
The Hong Kong Polytechnic University
香港理工大學人文學院**

 (852) 3400 8212

 fh.enquiry@polyu.edu.hk

 www.polyu.edu.hk/fh

 [hkpolyu.humanities](https://www.facebook.com/hkpolyu.humanities)

 [polyufh](https://www.instagram.com/polyufh)